

**Образ Шарля де Голля в русской и английской лингвокультурах (на материале биографической литературы)**

**Научный руководитель – Робустова Вероника Валентиновна**

*Скрипка Ксения Петровна*

*Студент (магистр)*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации, Москва, Россия

*E-mail: xenia.skripka@mail.ru*

За всю историю существования цивилизации было много выдающихся личностей, и образы многих из них можно построить, используя их характеристики, которые им приписывали другие люди. Таким образом, представляется возможным воссоздавать характер определенного человека, запечатленный его современниками на страницах мемуарной литературы. Но важен также тот факт, что в разных лингвокультурах характеристика одной личности может быть неоднозначной ввиду множества причин. Нам известно, что у представителей разнообразных культур языковая и культурная картина мира различны. Это определяется ключевыми ценностными ориентациями и моделями поведения, принятыми в культуре. Какие-то черты для одной культуры будут носить положительную окраску, а для другой - отрицательную. Не малый интерес также заключается в том, отражаются ли характерные черты личности в его имени.

Не стоит также забывать, что в именах собственных тоже заложена некая характеристика человека. Они представляют значимую часть лексического состава языка, отображают культурные смыслы, отражают особенности мировоззрения общества. Тем не менее, ономастическая лексика требует владение определенным объемом знаний для реконструкции той или иной картины или образа. В этой работе была предпринята попытка реконструировать образ Шарля де Голля в русской и английской лингвокультурах.

Онимы являются важнейшим компонентом языка. Имена собственные содержат огромное количество значений, а чем больше смыслов содержится в онимах, тем богаче передается концепт. «Сквозь них передаются основные ценности культуры, положительные и отрицательные черты данного общества» [1].

А.В. Суперанская подчеркивала, что «разнообразие имен на земном шаре определяется не только различием языков, в которых эти имена созданы или употребляются, но и многообразием духовных и материальных культур». Также лингвист считает, что имена собственные варьируются в культуре в зависимости от эпохи, и что индивидуальность заключается в том, что «онимы передаются от народа к народу». Согласно профессору, «культурная история страны порождает культурные объекты и их имена <...> Типы культуры, а вместе с ними и типы ономастизируемых объектов, меняются от эпохи к эпохе» [2].

Термин «дискурс» используется в ряде гуманитарных наук, среди которых присутствует и лингвистика. Этот термин, как и большинство других научных терминов, образовано от латинского слова, в нашем случае от «discursus», что означает «движение, круговорот; беседа, разговор». Стоит отметить то, что не существует четко выраженного определения термина «дискурс». Можно сказать, что под ним понимается процесс речевой деятельности. Тем не менее, существуют различные трактовки данного феномена. Например, определение, данное Т.А. ван Дейком: «дискурс - это речевой поток, язык в его постоянном движении, вбирающий в себя всё многообразие исторической эпохи, индивидуальных и

социальных особенностей как коммуниканта, так и коммуникативной ситуации, в которой происходит общение. В дискурсе отражается менталитет и культура, как национальная, всеобщая, так и индивидуальная, частная» [3].

Языковая личность в языкознании даёт возможность изучать во взаимодействии все свойства языка, со всеми его лингвистическими и экстралингвистическими факторами.

Шарль де Голль известен в современном мире не только во Франции, но и в других странах. Причиной этому служит огромное влияние, которое он оказал в свою эпоху, в частности во времена Второй мировой войны. В России о французском генерале написано множество книг, а также переведены и его труды.

Предметом исследования является образ французского деятеля XX-го века - Шарля де Голля. Объектом исследования выступают особенности восприятия его личности в русской и английской коммуникативном пространстве. Цель работы заключается в выявлении особенностей вербальных и невербальных составляющих образа Шарля де Голля в русской и английской коммуникативном пространстве. Для реконструкции личности Шарля де Голля в русском коммуникативном пространстве были использованы работы М. Ц. Арзаканян «Де Голль» [4], Н. Н. Молчанова «Генерал де Голль» [5], в английском - труды Джонатана Фенби «The General: Charles de Gaulle And The France He Saved» [6] и Чарльза Уильямса «The Last Great Frenchman: A Life Of General De Gaulle».

Из каждой работы биографистов методом сплошной выборки нами были отобраны характеристики личности Шарля де Голля, вербализованные в произведении. Таким образом все четыре работы помогли нам построить внешний образ Шарля де Голля, благодаря отзывам различных деятелей мира XX века, который в тот или иной период встречались с «великим французом». А говоря о других характеристики, на которых авторы акцентировали внимание в написанных биографиях, то каждый из них акцентировал внимание на определённых характеристиках генерала, демонстрируя тем самым ценностные параметры своих культур.

### Источники и литература

- 1) Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры [Текст] / М.Д. Степанов. – Изд. 2-е, испр. и доп. – М.: Академически Проект, 2001.
- 2) Суперанская А.В. Сталтмане В.Э. Подольская Н.В. Султанов А.Х. Теория и методика ономастических исследований / Отв. ред. А.П. Непокупный. Изд. 2-е. – М.: Издательство ЛКИ, 2007.
- 3) Ван Дейк Т.А. К определению дискурса. – Л.: Сэйдж пабликэйшнс, 1998.
- 4) Арзаканян М.Ц. Де Голль. – М.: Молодая гвардия, 2007.
- 5) Молчанов Н.Н. Генерал де Голль. – М., «Междунар. отношения», 1972.
- 6) Jonathan Fenby. The General Charles de Gaulle And The France He Saved [Электронный ресурс].
- 7) The last great Frenchman : a life of General de Gaulle / Charles Williams, 1993.